

TRANSLATOR – PROOFREADER – LOCALIZATION SPECIALIST PROJECT MANAGER/COORDINATOR

Name: David Alexandre Maia Cabrita
E-mail: david.maia.cabrita@gmail.com

Telephone: (+351) 916 660 774
LinkedIn: <https://pt.linkedin.com/in/david-cabrita-psl>

Education

- University Degree in Translation from ISLA (Instituto Superior de Línguas e Administração), Lisbon, Portugal (1996-2000)
- Fundamentals of Project Management – Chartered Institute of Marketing (CIM)

Language Combinations - Translation and Proofreading

- English to EU Portuguese
- French to EU Portuguese
- Spanish to EU Portuguese

Professional Experience (2000-2019)

- Translator/Proofreader/Project Manager – Paradigma, Lda., Palmela, Portugal (2018-TODAY)
- Translation Coordinator – It Works! International, Dublin, Ireland (2017-2018)
- Localization Specialist – Electronics For Imaging (EFI) - Cretaprint, Valencia, Spain (2014-2016)
- EU Portuguese Translator/Proofreader – Localsoft, Málaga, Spain (2012, 2016)
- EU Portuguese Translator/Proofreader – Paradigma, Lda., Palmela, Portugal (2004-2018)
- EU Portuguese Translator/Proofreader – Távola dos Tradutores, Algés, Portugal (2002-2003)
- Freelance Remote Market Researcher – Market Research International, USA (2002-2004)
- Freelance Advertising Broadcaster – M2F Publicidade Lda., Sta. Maria da Feira, Portugal (2002-2004)
- EU Portuguese Translator/Proofreader – Oliver Translations, Cascais, Portugal (2001-2002)
- EU Portuguese Translator/Proofreader – IPFEL, SL, Lisbon, Portugal (2000)

Volunteer Experience (1999-2000)

- Assisted with translation of Amnesty International's Report for Portugal - 1999
- Assisted with translation of Amnesty International's Report for Portugal - 2000

Areas of Expertise

- IT, Website, App and Game Localisation, HR, Telecommunications, Sports, Tourism & Travel, Pharmaceutical, Direct Marketing, Marketing Communications, Social Media, Advertising, Technical, Literature (have worked on materials from brands like AstraZeneca, Alcon, Pfizer, HP, Samsung, Nokia, Motorola, P&G, J&J, Nintendo Europe, Nintendo USA, Mondelez, KIKO Milano, among others).

Expertise with CAT Tools

- Wordfast Pro 3, SDL Trados Studio 2011, MemoQ 8, MemSource, Idiom WorldServer Desktop Workbench

Personal Interests

- Translation Conferences
- Photography
- Copywriting & Blogs

Associations

- Member of APTRAD – Portuguese Association of Translators and Interpreters